

Eighteenth Sunday in Ordinary Time

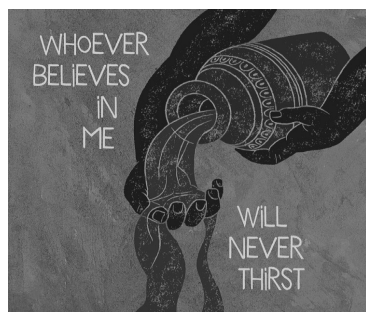
August 5, 2018

GOD'S WORK

We are so busy! Most of us have more than one job to do, and we never seem to have enough time. We are workers, volunteers, parents, friends, and most of us are more than one thing at a time. But which of these is the work of God?

We seldom view our ordinary work as being the work of God. We may think that we have to be ministers or priests, missionaries or charity workers, engaged full-time in works formally identified as being "God's work." But everything we do with a faithful heart and with love for others is God's work. We each have our own role to fill in the world, and many gifts are necessary. We cannot always see the direct connection of our daily work to the plan of God. But we trust and we believe that God leads us to do what is needed, where it is needed. What is "God's work?" "This is the work of God, that you believe in the one he sent" (John 6:29).

Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



RESOURCE FAIR - Monday August 6th 9-11:30am at OLPH by the Food Bank

Representatives will be here this Monday to help register for Cal Fresh, WIC, and Champions for Change. These organizations offer food and financial assistance for limited income individuals and families.

Parish Ministers Formation Program (PMFP)

This is a diocesan program to prepare all ministers in their parishes. The program consists of the following sessions that will be held here at OLPH:

Beginning the Journey (a half day retreat):

Saturday Aug. 11 8:30—3pm

Experience of God: Sat Aug 18, 25 & Sep 8 9am-3:30pm

Jesus of Nazareth: Sept 15, 22, Oct 13 9am-3:30pm

Church: Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Disciples for the Kingdom: Nov 17, Dec 1, 8 9am-3:30pm

Called to Serve (whole-day retreat): Jan 5, 2019 8:30-4pm

Participants will receive a Diocesan Certificate after completion of ALL the PMFP Courses.

Registrations available in Parish Office.

Did you miss registration for RELIGIOUS EDUCATION and CONFIRMATION? We still have space!

**Register on Tuesdays & Thursdays
1-5pm in the church office**

Please bring Baptism certificate &
Registration fees :
\$75 for one student or
\$100 for a family with 2 or more



WE HAVE A GREAT YEAR PLANNED FOR MIDDLE SCHOOL - EDGE PROGRAM

For 6th 7th and 8th Graders



Edge Nights occur on Monday Nights 6:30-8pm in the Parish Hall. It is designed to meet the educational, spiritual, emotional, and social needs of young adolescents. Edge also has social and recreational activities designed to create a greater sense of community amongst Middle School Youth.

XVIII Domingo de Tiempo Ordinario

5 de Agosto, 2018

EL TRABAJO QUE DIOS QUIERE

¡Estamos tan ocupados! Muchos de nosotros tenemos más de un trabajo y parecería que nunca tenemos suficiente tiempo. Somos trabajadores, voluntarios, padres, amigos y la mayoría es más de una cosa a la vez. Pero, ¿cuál de estos es el trabajo que Dios quiere?

Rara vez vemos nuestro trabajo común como el trabajo que Dios quiere. Quizás pensamos que debemos ser ministros o sacerdotes, misioneros o benefactores, que debemos realizar trabajos de tiempo completo que se consideran como “las obras de Dios”. Pero todo lo que hacemos con un corazón fiel y con amor por el prójimo es una obra de Dios. Cada uno tiene un papel que cumplir en el mundo y muchos dones son necesarios. No siempre podemos ver la relación directa que existe entre nuestro trabajo diario y los designios de Dios. Pero confiamos y tenemos fe en que Dios nos guía a hacer lo que es necesario, cuando es necesario. ¿Cuál es “la obra de Dios?” “La obra de Dios consiste en que crean en aquél a quien él ha enviado” (Juan 6:29).



Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.

FERIA DE RECURSOS - Lunes, 6 de agosto 9-11:30am al lado del Banco de Comida

Tendremos representantes de Cal Fresh, WIC, y Campeones de Cambio. Estas organizaciones ofrecen ayuda de comida y asistencia económica para familias de bajos recursos. Los representantes le ayudarán a ver si califica y aplicar.

Programa de Formación para Ministros Parroquiales (PMFP) es un programa diocesano para todo servidor de la iglesia. El programa consiste de las siguientes sesiones que serán en nuestra parroquia:

Iniciando el Camino (retiro de medio día):

sábado 11 de agosto 8:30—3pm

Experiencia de Dios: sab, agosto 18, 25 y Sep 8 9am-3:30pm

Jesús de Nazareth: Sep 15, 22, Oct 13 9am—3:30pm

Iglesia: Oct 20, 27, Nov 10 9am-3:30pm

Discipulos para el Reino: Nov 17, Dic 1, 8 9am-3:30pm

Llamados a Servir (retiro): Enero 5, 2019 8:30-4pm

El participante recibirá un certificado de la diócesis después de completar TODOS los cursos. Participación en el programa requiere la aprobación/recomendación del párroco.

Registros disponibles en la oficina Parroquial.

El Ministerio Mejorando Matrimonios

Los invita a un

RETIRO PARA PAREJAS

25 y 26 de agosto

sábado 8am a 8pm

domingo 8am a 3pm

en el Salón Parroquial

Donación: \$30 por pareja



Para inscribirse e información:

Diacono Bernie y

Carmen Hernandez

951-376-1391

y después de las misas

**¿Aún no ha registrado a sus niños para
CATECISMO Y CONFIRMACION?
¡Tenemos cupo limitado!**



**Se puede registrar este
martes y jueves de 1pm a
5pm en la oficina**

**Favor de traer la Acta de Bautizo y
la cuota para el año: \$75 por un estudiante
\$100 por familia (por 2 o más)**

Chủ Nhật 5 Tháng Tám 2018
Tuần Thứ 18 Mùa Thường Niên Năm B
CÔNG VIỆC CỦA THIÊN CHÚA

Chúng ta rất bận rộn! Hầu hết mọi người trong chúng ta có nhiều việc phải làm, và dường như chúng ta không có đủ thời gian để làm. Chúng ta là những lao động viên, tình nguyện viên, cha mẹ, bạn bè, và hầu hết những người trong chúng ta đều gánh vác nhiều việc cùng một lúc. Nhưng việc nào là công việc chúng ta dành cho Thiên Chúa? Chúng ta ít khi nhìn xem công việc thường ngày chúng ta làm, việc nào là việc cho Chúa. Chúng ta cứ nghĩ rằng chúng ta phải là những mục sư hoặc linh mục, những nhà truyền giáo hay thiện nguyện viên, thì mới có thể dành tất cả thời giờ tham gia chính thức vào công trình, được xác định là “công việc của Thiên Chúa”. Nhưng thật ra tất cả những gì chúng ta làm cho tha nhân với một tấm lòng trung thành và yêu thương, là công việc của Thiên Chúa. Mỗi người chúng ta giữ vai trò riêng của chính mình để cộng tác vào tiến trình thế giới, và điều cần thiết là tài năng chia sẻ. Không phải lúc nào chúng ta cũng nhận ra sự kết nối trực tiếp giữa công việc hằng ngày của chúng ta làm với kế hoạch của Thiên Chúa. Nhưng chúng ta hãy đặt niềm tin vào Thiên Chúa và tin rằng Ngài sẽ hướng dẫn chúng ta làm những gì là cần thiết, chính trong việc cần thiết đó, “Công việc của Thiên Chúa là gì?”. “Đây là công việc của Thiên Chúa muốn bạn làm, là tin vào Đấng Ngài đã sai đến” (Gioan 6:29).



CẦU NGUYỆN
THEO Ý ĐỨC GIÁO HOÀNG
THÁNG 8, 2018

Ý Phổ Quát – KHO TÀNG GIA ĐÌNH
 Xin cho bất cứ quyết định xa vời nào của các nhà kinh tế và chính trị gia trên toàn thế giới đều quy về mục đích chính là bảo vệ gia đình, vì gia đình là một trong những kho tàng quý báu của nhân loại.

THÔNG BÁO

† Lễ Trọng Kính Đức Mẹ Lên Trời dành riêng cho cộng đoàn Việt Nam sẽ được tổ chức **Thứ Tư 15 Tháng Tám 2018 vào lúc 7:00 giờ chiều**

³ Xin kính mời quý vị tham gia giờ Lầu Chuối Mừng Kính Đức Mẹ Fatima **Thứ Năm 16 Tháng 8, 2018 vào lúc 6:00 pm**, sau đó hợp chung với Giáo Xứ trong **thánh lễ 7:00pm**

Phân Nhiệm Phụng Vụ Lời Chúa
Tháng Tám 2018 – Năm B

Chủ Nhật 12 Tháng 8, 2018
 Chủ Nhật Tuần Thứ 19 Mùa Thường Niên
Bài Đọc Một : Anh Hậu
Bài Đọc Hai: Chị Bảo
Lời Nguyện Giáo Dân: Chị Lan

KHÓA HUẤN LUYỆN MỤC VỤ GIÁO XỨ
(Parish Minister's Formation Program)

Sẽ được tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp
 Chương trình bao gồm các khóa học và ngày giờ :

Khởi Đầu Cuộc Hành Trình (Tĩnh Tâm nửa ngày): Thứ Bảy 11 Tháng Tám 2018 – 8:30 -2PM

Cảm nghiệm về Chúa: Thứ Bảy 18, 25 Tháng Tám và 8 Tháng Chín 2018 – 9am – 3:00PM

Chúa Giêsu Nazareth: Thứ Bảy 15, 22 Tháng 9, 2018 và 13 Tháng 10, 2018 – 9am – 3:00PM

Giáo Hội: 20, 27 Tháng 10, 2018 và 10 Tháng 11, 2018 9am – 3:00PM

Tông Đồ Nước Chúa : 17 Tháng 11 và 1, 8 Tháng 12, 2018 9am – 3:00PM

Ơn Gọi Phục Vụ: (Tĩnh tâm nguyên ngày):

5 Tháng Giêng 2019 – 8:30 – 4:00 PM

Giáo Phận khuyến khích mọi người tham gia khóa học này để phục vụ cho Giáo Hội. Xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ hay gọi (951) 689-8921 ext 105 để biết thêm chi tiết.

KHÓA HUẤN LUYỆN PHỤNG VỤ
(Liturgical Formation)

Giáo Phận mời gọi quý vị Thừa Tác Viên Thánh Thể, Ban Đọc Sách tham gia Khóa Học về Phụng Vụ tổ chức tại Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp vào ngày Thứ Bảy 29 Tháng 9, 2018 9am -3pm. Xin ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ hay



NEW REGISTRATION / Nueva registraci3n



CHANGE OF ADDRESS / Cambio de Direcci3n

Complete this form & drop it in the collection basket

Llene esta forma y deposítela en la canasta de la colecta

NAME/Nombre: _____

PHONE / Teléfono: _____

ADDRESS / Direcci3n: _____

Our Bereavement Ministry is in need of new volunteers

We need volunteers who speak English, Spanish or are Bi-lingual. If you have ever lost a loved one, you will know the need for someone to assist you in your hour of grief. This is what the Bereavement Ministry is all about. We assist the family with planning the service for their lost loved one.

I promise this to be one of the most **REWARDING** Ministries you will ever work on.

For more information PLEASE contact:
Marie Hoesman at 951 990 8060 or
Shirley Shovah at 951 360 1720.
May God Bless You.



Nuestro Ministerio de Duelo necesita voluntarios

Necesitamos voluntarios que hablen ingles, o español, o que sean bilingües.

Si usted ha tenido que planear un funeral, entonces sabe lo importante de tener ayuda en su momento de dolor. De esto se trata este ministerio. Nuestro ministerio ayuda a las familias en planear la misa para su ser querido.

Para más información, favor de llamar:
Ingles:

Marie Hoesman 951-990-8060

o

Shirley Shovah 951 360 1720.

Español: 951-689-8921 ext 100

¡Que Dios los Bendiga

All Youth in Grades 9 - 12:

Join us on

**Thursdays during summer
6:30pm in Parish Hall**

Look at our upcoming activities this summer!!

Bowling – August 9th

Movies Jurupa 14 -August 23rd

For more info:

Youth Coordinator, Coco Islas 951-329-2486



Jovenes de grados 9 al 12:

Los invitamos los jueves durante el verano a las 6:30pm en el Salón

¡Mira nuestros próximos planes este verano!:

Boliche – Agosto 9

Cine Jurupa 14 -Agosto 23

Para más información:

Coordinadora de Jovenes, Coco Islas 951-329-2486



OLPH SCHOOL NEWS- SAVE the DATES

August 20 First day of school

September 9 - Grandparent Day 9am Family Mass- All are Invited
September 22 - A Nite at the Races Fundraiser – More details coming

Non-Discrimination Statement for STUDENTS

The schools of the Diocese of San Bernardino admit students of any sex, race, color, national and ethnic origin to all the rights, privileges, programs and activities generally accorded or made available to students at the respective school. The schools do not discriminate on the basis of sex, race, color, national and ethnic origin in administration of their educational policies, admission policies, financial assistance and athletic and other school administered programs.

Non-Discrimination Statement for CATHOLIC SCHOOL PERSONNEL

In compliance with government regulations, all persons employed by the Catholic Schools in the Diocese of San Bernardino shall be employed without regard to age, race, color, sex, disability/health issues, handicap, lifestyle choice, ethnic or national origin. As the Catholic schools in the Diocese of San Bernardino are religious organizations, they reserve the right to select employees who are Roman Catholics. (cf. #4112)



The Immaculate Heart of Our Lady of Fatima pilgrim statue will visit OLPH on Thursday, Aug 16, 2018 from 3pm to 9pm in the church.



This statue was blessed by Pope Francis at the Vatican on Oct 23, 2013, ten days after he consecrated the world to the Immaculate Heart of Mary and has been visiting parishes all over the U.S. since then.

La Estatua Peregrina del Inmaculado Corazón de Nuestra Señora de Fatima visitará nuestra parroquia el jueves, 16

de agosto 3pm a 9pm en la iglesia.

Esta estatua fue bendecida por el Papa Francisco en el Vaticano el 23 de octubre, 2013, diez días después de que consagró al mundo al Inmaculado Corazón de María y ha visitado a parroquias por todo el mundo desde entonces.

VIRGEN PEREGRINA

A todas las familias que deseen reservar la imagen de la Virgen Peregrina por una semana (de domingo a domingo), favor de llamar a la oficina de la parroquia al

951-689-8921 ext. 100 o llame a Angie Santana al 951-858-1417.



Any family wishing to reserve the image of Our Lady of Guadalupe for a week in your home, please call the parish office or Angie Santana 951-858-1417 to schedule.

FECHA/DATE	FAMILIA/FAMILY
AUGUST 5	Ana Ureña
AUGUST 12	Carmen Tostado
AUGUST 19	Hermelando Perez

WEEK OF AUGUST 5-11

SUNDAY	AUGUST 5	DOMINGO
8:30am	Fellowship	1/2 Hall
8:30am	Grupo de Hombres	1/2 Hall
MONDAY	AUGUST 6	LUNES
8:00am	Mass in English	Church
9-11:30am	Resource Fair	by the Food Bank
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
TUESDAY	AUGUST 7	MARTES
8:00am	Mass in English	Church
9:30am	Grupo de Mujeres	Hall
7:00pm	Estudio Biblico	Hall
WEDNESDAY	AUGUST 8	MIERCOLES
8:00am	Mass in English	Church
12:00pm	Mass in Spanish	Church
7:00pm	Choir Rehearsal -7pm choir	Room 3
7:00pm	Choir Rehearsal-Carmen	Church
7:00pm	C.R.E.E./Grupo de Apoyo	Ministry Center A
7:00pm	Raices de Justicia	Office Mtg Rm
THURSDAY	AUGUST 9	JUEVES
8:00am	Mass in English	Church
9am-12pm	Adoration	Chapel
6-9pm	Choir Rehearsal-Fidel	Room 5
6-9 pm	Choir Rehearsal-9am	Church
6:30-8pm	Youth Group	Hall
FRIDAY	AUGUST 10	VIERNES
8:00am	Mass in English	Church
9:00am	Church Cleaning	Church
6:30pm	Rehearsal	Church
7:00pm	Mejorando Matrimonios	Hall
SATURDAY	AUGUST 11	SABADO
8:30-2pm	PMFP Retreat	Hall
1:00pm	Wedding	Church
10:00am	Sp Ed Parents Class	Room 6

DATE FECHA	MASS MISA	PRIEST PADRE
SAT AUG 11	5:00pm 7:00pm	Fr. Kien Kieu Fr. Miguel Ceja
SUN AUG 12	7:30am	Fr. Kien Kieu
	9:00am	Fr. Kien Kieu
	11:00am	Fr. Miguel Ceja
	1:30pm	Fr. Miguel Ceja
	5:00pm	Fr. Kien Kieu

LIFELINES / LINEAS DE VIDA

Pregnant & Scared? You have options:

¿Embarazada y tienes miedo? Tienes opciones:
1-800-395-HELP / optionline.org

Hurt by an Abortion? For hope & healing contact:

Ayuda para sanar despues de un aborto:

English 1-800-HOPE-790

Español 909-520-3867 RachelsVineyard.org

Natural Family Planning / Planificación Familiar Natural :
909-475-5351

Adoption Needs / Adopción Holy Family Services
1-800-464-2367

**Please pray the Intentions of the Holy Father for
the MONTH OF AUGUST**

The treasure of families



Pope's Universal Intention:

That any far-reaching decisions of economists and politicians may protect the family as one of the treasures of humanity.



PRAYERS

For the Continued Gift of Community.

Please remember in your prayers the following parishioners or members of their family who are ill or are recovering from illness or surgery:

Mikera Banks, Zion Banks, Zendaya Banks, Ralph Ortiz, Rogelio Juarez, Debbie Arebalo, Leticia Barcelona, Curtis Brown, Stephen Corley, Ana Lilia Gutierrez Carmona, Gary Alexandro, Cheryl Binckley, Tom & Donna Coyne, Troy W. Félix, Bill Fisher, David Fortuna, Jose Garcia, Dennis Halligan, Cort Hanson, Karianne Johansen, Darrin Johnson, Patti Kirchoff, Rachel Lopez, Sebastian Lopez, Valerie Lopez, Angelina Lord, Jim Maldonado, Maria Trini Mayorga, Al McAdams, Mary Mendoza, Gloria Miranda, Lois Moreno, Jane Norder, Rosa Olivarez, DeDe Paramo, Yvonne Parra, Helen Quiroz, Jess Quiroz Sr., Nick Ramos, Michael Reddoch, Ernie Rincon, Nathan Rodriguez, Carlos Salas, Arlene Santiago, Georgia Smith, Linda Sinatra, Shirley Shovah, Kay Smith, Corinne Swiecki, Richard Troup, Opalani Vaipulu, Charles Van Buren, Peter & Michael Wilkerson, Anthony Wilkey and Dickie Ybarra.

EUCCHARISTIC MINISTERS SCHEDULE

SAT, AUGUST 11- CAPTAIN

5:00pm Leo Ureña

SUN, AUGUST 12 - CAPTAIN

7:30am Eleanor Lopez

9:00am Hope Montes



READINGS FOR THE WEEK:

August 6-12



Monday: Dn 7:9-10, 13-14; Ps 97:1-2, 5-6, 9;
2 Pt 1:16-19; Mk 9:2-10
Tuesday: Jer 30:1-2, 12-15, 18-22; Ps 102:16-21, 29,
22-23; Mt 14:22-36 or Mt 15:1-2, 10-14
Wednesday: Jer 31:1-7; Jer 31:10, 11-12ab, 13;
Mt 15:21-28
Thursday: Jer 31:31-34; Ps 51:12-15, 18-19; Mt 16:13-23
Friday: 2 Cor 9:6-10; Ps 112:1-2, 5-9; Jn 12:24-26
Saturday: Hb 1:12 — 2:4; Ps 9:8-13; Mt 17:14-20
Sunday: 1 Kgs 19:4-8; Ps 34:2-9; Eph 4:30 — 5:2;
Jn 6:41-51

LECTURAS DE LA SEMANA Agosto 6-12

Lunes: Dn 7:9-10, 13-14; Sal 97 (96):1-2, 5-6, 9;
2 Pe 1:16-19; Mc 9:2-10
Martes: Jer 30:1-2, 12-15, 18-22; Sal 102 (101):16-21,
29, 22-23; Mt 14:22-36 o Mt 15:1-2, 10-14
Miércoles: Jer 31:1-7; Jer 31:10, 11-12ab, 13;
Mt 15:21-28
Jueves: Jer 31:31-34; Sal 51 (50):12-15, 18-19; Mt 16:13-23
Viernes: 2 Cor 9:6-10; Sal 112 (111):1-2, 5-8;
Jn 12:24-26
Sábado: Hb 1:12 — 2:4; Sal 9:8-13; Mt 17:14-20
Domingo: 1 Re 19:4-8; Sal 34 (33):2-9; Ef 4:30 5:2;
Jn 6:41-51

MASS INTENTIONS

SATURDAY

AUGUST 4

5:00 +Mario Munoz by Gloria Muñoz
+Eva Clark by Mary-Anne and John Collins
7:00 +María Villaseñor de su familia
+Hermelinda Hinojosa de su hija y nietos

SUNDAY

AUGUST 5

7:30 +John Morrison & Cecilio Mendoza by Val Morrison
9:00 Intention of David Fortuna by Our Lady's Guild
+Eva Clark by Naurly & Nancy Garifo
Intention of Tom Hoesman by Marie Hoesman
Intention of birthday of DeDe Paramo by Stella Paramo
11:00 +María Zavala de María Luisa Lara y nietos
+Oscar Abundis de sus hermanas y papas
1:30 Intención de Aniversario de 26 años de matrimonio
de Jesús y Bertha Roa de su familia
5:00 +Teresa and All Souls by Mot Family

MONDAY

AUGUST 6

8:00 Intention of Peace & Thanksgiving by Longa Family

TUESDAY

AUGUST 7

8:00 +Jacob by Son Pham

WEDNESDAY

AUGUST 8

8:00 +Francisco Javier by Hong Vo
12:00 Por la comunidad

THURSDAY

AUGUST 9

8:00 +Cornelia C. Adviento by Nelia Corpus
+Micheal Vo by Dien Nguyen

FRIDAY

AUGUST 10

8:00 +Luke & Anna by Ong Ba Dung
All Souls by Thuong & Nga

SATURDAY

AUGUST 11

5:00 +Bertha Soria by Joe Soria by husband Joe Soria,
daughter Veronica & kids
+Eva Clark by Chick & Mary Garifo
Intention of Birthday of Noah Woodard by Rafols Family
7:00

SUNDAY

AUGUST 12

7:30
9:00 Intention of David Fortuna by Shirley Shovah
11:00 +Francisco Regalado de su esposa y familia
+Antonio Marquez (7 aniv) de su esposa Mercedes
Marquez y familia
+Oscar Abundir de sus hermanas y papas
1:30
5:00

ALTAR FLOWERS



Cost is \$35 Flowers placed under
Risen Christ and
intention is placed here.
Reserve date in office.